

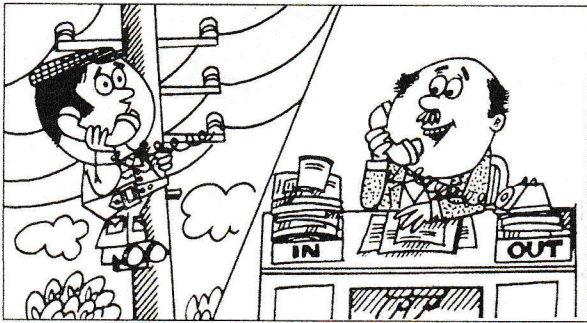
Lesson 139 Is that you, John? 是你吗, 约翰?



Listen to the tape then answer this question.

Which John Smith does Graham Turner think he is talking to?

听录音, 然后回答问题。格雷厄姆·特纳以为他在和哪一个约翰·史密斯通话?



GRAHAM TURNER : Is that you, John?

JOHN SMITH : Yes, speaking.

GRAHAM TURNER : Tell Mary we'll be late
for dinner this evening.

JOHN SMITH : I'm afraid I don't understand.

GRAHAM TURNER : Hasn't Mary told you?
She invited Charlotte and me
to dinner this evening.
I said I would be
at your house at six o'clock,
but the boss wants me
to do some extra work.
I'll have to stay at the office.
I don't know when I'll finish.
Oh, and by the way,
my wife wants to know
if Mary needs any help.

JOHN SMITH : I don't know what you're talking about.

GRAHAM TURNER : That is John Smith, isn't it?

JOHN SMITH : Yes, I'm John Smith.

GRAHAM TURNER : You are John Smith, the engineer, aren't you?

JOHN SMITH : That's right.

GRAHAM TURNER : You work
for the Overseas Engineering Company, don't you?

JOHN SMITH : No, I don't.

I'm John Smith the telephone engineer
and I'm repairing your telephone line.

New words and expressions 生词和短语

extra /'ekstrə/ *adj.* 额外的

company /'kʌmpəni/ *n.* 公司

overseas /'əʊvəsi:z/ *adj.* 海外的, 国外的

line /laɪn/ *n.* 线路

engineering /,endʒɪ'nɪəriŋ/ *n.* 工程

Notes on the text 课文注释

1 Is that you, John?

Yes, speaking.

这两句话是朋友间打电话时的常用语。speaking 可译作“请讲”。

2 Tell Mary we'll be late . . .

句中 we will be late . . . 是一个宾语从句, 作动词 tell 的宾语。这个宾语从句省略了引导词 that。

3 She invited Charlotte and me to dinner this evening. 她邀请我和夏洛特今晚去吃饭。在英语中, 为了表示客气常常把其他人的姓名放在“我”之前, 请注意中英文不同的语序。

4 I don't know when I'll finish.

本句中也有一个宾语从句, 从句中的引导词 when 不能省略。类似的例子还有: My wife wants to know if Mary needs any help; I don't know what you're talking about 等。

5 by the way, 顺便(问, 说)。

参考译文

格雷厄姆·特纳: 是你吗, 约翰?

约翰·史密斯: 是我, 请讲。

格雷厄姆·特纳: 你告诉玛丽, 今晚吃饭我们将晚到一会儿。

约翰·史密斯: 恐怕我还不明白您的意思。

格雷厄姆·特纳: 玛丽没有告诉你吗? 她邀请我和夏洛特今晚去吃饭。我说过我 6 点到你家, 但老板要我加班。我不得不留在办公室, 不知道什么时候才能结束。喔, 顺便问一句, 我妻子想知道玛丽是否需要帮忙。

约翰·史密斯: 我不知道您在说些什么。

格雷厄姆·特纳: 你是约翰·史密斯, 对吗?

约翰·史密斯: 是的, 我是约翰·史密斯。

格雷厄姆·特纳: 你是工程师约翰·史密斯, 对吗?

约翰·史密斯: 对。

格雷厄姆·特纳: 你在海外工程公司上班, 是吗?

约翰·史密斯: 不, 不是。我是电话工程师约翰·史密斯, 我正在修理您的电话线。